

001960

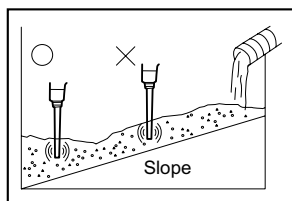
Effective leveling and removal of air bubbles

Removal of the air bubbles is complete after you have worked the tool throughout each effective range, the concrete stops shrinking, and the mortar has risen evenly to the surface, giving off a light appearance. Gently remove the operating tool not to leave holes.

NOTE:

- Vibrating too long in a single place causes concrete segregation.
- When the coarse aggregates segregates when placing concrete, shovel out the coarse aggregate and put it where there is plenty of mortar. Then use the tool on it. Don't leave coarse aggregate in the segregated condition.

When concreting a slope site, always pour from the bottom at the beginning. This way the weight of the freshly poured concrete and vibration will lead to effective removal of air bubbles. Conversely, if the pouring is done first from above, the mortar will separate and eventually slide to the bottom.



001961

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.
- If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.
- Various type of Makita genuine batteries and chargers

SVENSKA (Originalbruksanvisning)

Förklaring till översiktsskilderna

1-1. Försänkt del i batterikassetten skydd	2-1. Röd del	2-4. Kåpa
1-2. Batterikassettskydd	2-2. Knapp	3-1. Avtryckare
	2-3. Batterikassett	

SPECIFIKATIONER

Modell	BVR340	BVR440	BVR350	BVR450	BVR850
Vibrationer per minut (min^{-1})	12 500	12 500	13 000	13 000	12 500
Vibrationsamplitud	1,0 mm				
Vibratorhuvud (diameter x längd)	25 mm x 221 mm				
Längd flexibel axelsats	800 mm	1 200 mm	800 mm	1 200 mm	2 400 mm
Längd	1 083 mm	1 483 mm	1 083 mm	1 483 mm	2 683 mm
Vikt	3,1 kg	3,6 kg	3,0 kg	3,5 kg	5,2 kg
Märkspänning	14,4 V likström		18 V likström		

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer och batterikassett kan variera från land till land.
- Vikt med batterikassett i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

END003-2

Symboler

Följande visar symbolerna som används för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan du använder bormaskinen.



- Använd inte maskinen i regn.



- Rengör inte maskinen med vatten.



- Gäller endast Europa
Elektrisk utrustning eller batteripaket får inte kastas i hushållsavfallet!
Enligt direktivet 2002/96/EG som avser deponering av elektrisk och elektronisk utrustning, 2006/66/EC om batterier och ackumulatörer och förbrukade batterier och ackumulatörer samt tillhörande föreskrifter i det aktuella landets lagstiftning, ska uttjänt elektrisk utrustning och batteripaket sopsorteras och lämnas till miljöstation för återvinning.

ENE055-1

Användningsområde

Verktöget är avsett för att avlägsna luftbubblor i betong vid gjutning av betong.

ENG905-1

Buller

Typiska A-vägs bullernivån är mätt enligt EN60745:

Modell BVR350

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 74 dB(A)

Måttolerans (K): 3 dB(A)

Bullernivån vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

Modell BVR450, BVR850

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 70 dB (A) eller lägre

Måttolerans (K): 3 dB(A)

Bullernivån under drift kan överstiga 80 dB(A)

Använd hörselskydd

ENG900-1

Vibration

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN60745:

Modell BVR350

Arbetsläge: drift utan belastning

Vibrationsemission (a_{hv}): 3,0 m/s^2

Måttolerans (K): 1,5 m/s^2

Modell BVR450, BVR850

Arbetsläge: drift utan belastning

Vibrationsemission (a_{hv}): 2,5 m/s^2 eller mindre

Måttolerans (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

⚠ VARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.

- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

ENH101-15

Gäller endast Europa

EU-konformitetsdeklaration

Vi Makita Corporation som ansvariga tillverkare deklarerar att följande Makita-maskin(er):

Maskinbeteckning:

Batteridriven betongvibrator

Modellnr./ Typ: BVR350, BVR450, BVR850

är för serieproduktion och

Följer följande EU-direktiv:

2006/42/EC

Och är tillverkade enligt följande standarder eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen förs av vår auktoriserade representant i Europa som är:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Direktör

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

⚠ VARNING Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

GEB082-1

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIDRIVEN BETONGVIBRATOR

1. Håll alltid borta huvud och händer från det vibrerande huvudet under arbete.
2. Stäng omedelbart av verktyget om du lägger märke till ett onormalt ljud eller något felaktigt

under arbetet.

3. Undersök verktyget noggrant efter brott, sprickor eller deformation om råkar tappa det eller slå det mot något.
4. Bär aldrig verktyget med fingret på avtryckaren.
5. Lägg inte ned verktyget och starta det. Det vibrerande huvudet kan slå omkring utom kontroll och orsaka en olycka.
6. Var noga med att inte låta vatten, våt betong eller liknande komma in i verktyget. Låt inte verktyget falla ner i våt betong.
7. Sätt försiktigt in det vibrerande huvudet mellan järn/stållramar eller armeringsjärn så att det inte vidrör dem.
8. Kläm eller vrid inte den mjuka slangen.
9. Böj inte den mjuka slangen för mycket.
10. Använd en våt trasa efter användning för att försiktigt torka av våt betong som finns på verktyget. Rengör ventilerna, området kring strömbrytaren, öppningar i skydden etc. extra noggrant.
11. Använd inte verktyget i regn. Rengör inte verktyget i vatten.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ VARNING!

GLÖM INTE att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

ENC007-6

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

FÖR BATTERIKASSETT

1. Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
2. Montera inte isär batterikassetten.
3. Om driftstiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsökas omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.
5. Kortslut inte batterikassetten.
 - (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t

ex spikar, mynt etc.

(3) **Skydda batteriet mot vatten och regn.**

Ett kortslutet batteri kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, risk för brännskador och maskinen kan till och med gå sönder.

6. Förvara inte maskinen och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 ° C (122 ° F).
7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
8. Var försiktig så att du inte råkar tappa batteriet och utsätt det inte för stötar.
9. Använd inte ett skadat batteri.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

1. Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad.
Sluta att använda maskinen och ladda batterikassetten när du märker att kraften avtar.
2. Ladda aldrig en fulladdad batterikasset. Överladdning förkortar batteriets livslängd.
3. Ladda batterikassetten vid rumstemperaturer mellan 10 ° C och 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Låt en varm batterikasset svalna innan den laddas.

FUNKTIONSBESKRIVNING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du justerar eller kontrollerar maskinens funktioner.

Montera eller demontera batterikassetten

Fig.1

Fig.2

- Stäng alltid av maskinen innan du sätter i eller tar ur batterikassetten.
- Öppna först batterikåpan för att ta bort batterikassetten. Kåpan öppnas genom att trycka in dess försänkta del och samtidigt vrid kåpan. Ta sedan ur batterikassetten ur maskinen samtidigt som du skjuter knappen på kassetten framsida.
- För att montera batterikassetten riktar du in tungan mot spåret i höljet och trycker sedan batterikassetten på plats. Tryck alltid in den hela vägen tills den låser fast med ett klick. Om du kan se den röda delen på knappens ovansida är den inte riktigt låst. Skjut in den helt tills den röda delen inte längre syns. I annat fall kan batterikassetten lossna oväntat från maskinen och skada dig eller någon annan.
- Ta inte i för hårt när du sätter fast batterikassetten. Om kassetten inte lätt glider på plats är den

felinsatt.

Avtryckarens funktion

Fig.3

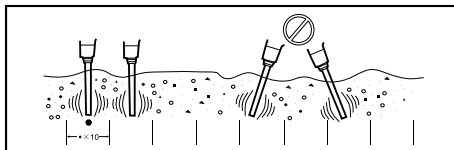
⚠FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera innan du sätter i batterikassetten i maskinen att avtryckaren fungerar och går tillbaka till "OFF"-läget när du släpper den.
- Starta maskinen genom att tryck in avtryckaren. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen. Avtryckaren kan tryckas in antingen ovanifrån eller bakifrån på maskinen.

ANVÄNDNING

Håll maskinen rakt när den sätts ner/är i funktion. Använd maskinen inom det effektiva vibrationsområdet med samma avståndsintervaller. Det effektiva området för borttagning av luftbubblor är cirka tio gånger diametern på vibratorns huvud eller cirka 250 mm.

Använd inte denna maskin för att flytta betong i en form. Murbruket kommer bara att röra sig bort och den grova massan kommer att bli kvar och orsaka segregation.



001960

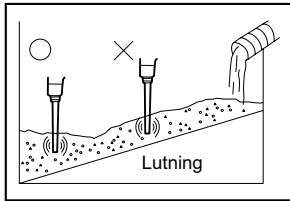
Effektiv utjämning och borttagning av luftbubblor

Borttagningen av luftbubblor är klart när du effektivt har arbetat dig igenom hela området med maskinen. Betongen slutar att dra ihop sig och murbruket har kommit upp jämt fördelat till tytan och framträder lätt. Ta försiktigt bort den arbetande maskinen så att inga hål uppstår.

OBS!

- Att vibrera för länge på ett ställe kan medföra att betongen segregerar.
- Om den grova massan segregerar när betongen läggs, kan du skyffla ut den och lägga den där det finns gott om murbruk. Använd sedan maskinen på den igen. Lämna inte den grova massan i segregerat tillstånd.

Vid betongläggning på en sluttande sida, skall betongen alltid hållas i längst ner i början. På detta sätt kommer vikten av den nyligen ihällda betongen och vibrationerna att leda till effektiv borttagning av luftbubblor. Omvänt, om betongen först hålls i högst upp på den sluttande sidan, kommer murbruket att separera och eventuellt sjunka till botten.



001961

UNDERHÅLL

⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

TILLBEHÖR

⚠ FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Olika typer av originalbatterier och -laddare från Makita